

**Meldung
rechtswidrigen
Verhaltens**
(sog. Whistleblowing)

Vorgehensweise zur
korrekten Behandlung von
Meldungen
und zum Schutz des
Meldenden

**Segnalazione
condotte illecite**
(cd. Whistleblowing)

Procedura operativa per la
corretta gestione delle
segnalazioni
e per la tutela del
segnalante



ÖBPB Altershilfe Tschöggberg
APSP Centro Assistenza Tschöggberg
Verwaltung/amministrazione
Anton-Oberrauch-Str. Nr. 1
39010 Meltina/Mölten
Tel. 0471 668 054 - Fax 0471 667 024
e-mail: altersheim@gemeinde.moelten.bz.it

Strukturen in Mölten
strutture a Meltina
Anton-Oberrauch-Str. Nr.1
39010 Mölten/Meltina
Tel. 0471 668 054

Struktur in Jenesien
struttura a San Genesio Atesino
Schrann 10/b
39050 Jenesien/San Genesio Atesino
Tel. 0471 354 124

Inhaltsverzeichnis

1. Vorbemerkungen: Normative Verweise und Definitionen.....	3
1. Premessa: riferimenti normativi e definizioni.....	3
2. Die Meldung.....	3
2. Segnalazione.....	3
2.1. Der Meldende.....	3
2.1. Segnalante.....	3
2.2. Empfänger der Meldung.....	3
2.2. Destinatari della segnalazione.....	3
2.3. Gegenstand der Meldung.....	4
2.3. Oggetto della segnalazione.....	4
2.4. Inhalt der Meldung.....	4
2.4. Contenuti della segnalazione.....	4
2.5. Art und Weise, wie eine Meldung gemacht wird und Verwaltungsverfahren.....	5
2.5. Modalità per effettuare la segnalazione e procedura di gestione.....	5
2.6. Schutzbedingungen.....	6
2.6. Condizioni di tutela.....	6
2.7. Anonyme Meldungen.....	7
2.7. Segnalazioni anonime.....	7
2.8. ordentliche Meldungen.....	7
2.8. Segnalazioni ordinarie.....	7
3. Meldung diskriminierender oder vergeltender Maßnahmen an die ANAC.....	7
3. Segnalazione di misure discriminatorie o ritorsive all'ANAC.....	7
4. Verantwortung des Meldenden.....	8
4. Responsabilità del segnalante.....	8
5. Schlussbestimmungen.....	8
5. Disposizioni finali.....	8

1. Vorbemerkungen: Normative Verweise und Definitionen

Der Schutz von Meldenden liegt im öffentlichen Interesse, um Korruption und Misswirtschaft in der öffentlichen Verwaltung aufzudecken. Das vorliegende Verfahren zielt daher darauf ab, die Meldung von Straftaten im ÖBPB Altershilfe Tschöggberg zu regeln.

Die wichtigsten Bestimmungen sind folgende:

- **Art. 54 bis GvD Nr. 165/2001** – dieser Artikel, der durch das Gesetz Nr. 190/2012 zur Korruptionsbekämpfung eingeführt und kürzlich durch das Gesetz Nr. 179/2017 geändert wurde, sieht Schutzmaßnahmen vor, wenn ein Mitarbeiter illegales Verhalten meldet, von dem er während seiner Arbeit Kenntnis erlangt hat;
- **Bestimmung Nr. 6/2015 der Nationale Antikorruptionsbehörde (ANAC)** – diese Bestimmung sieht wirksame Maßnahmen zum Schutz der Meldenden vor diskriminierenden Maßnahmen vor.
- **ANAC - Mitteilung 27.04.2017** – Diese Mitteilung definiert den Handlungsspielraum von ANAC für den Fall, dass der Meldung keine Aufsichtstätigkeit oder Überprüfung folgt.

Der **Meldende** (sog. Whistleblower) ist eine Person, die eine Straftat oder Unregelmäßigkeit am Arbeitsplatz während der Ausübung ihrer Tätigkeit meldet.

Das **Verfahren** (sog. Whistleblowing) besteht darin, die Meldungen zu reglementieren.

2. Die Meldung

2.1. Der Meldende

Es können Meldende sein und als solche geschützt werden:

- a) die Mitarbeiter des Seniorenwohnheimes;
- b) die Mitarbeiter der Unternehmen, die Güter und/oder Dienstleistungen liefern und Arbeiten zugunsten von Seniorenwohnheim durchführen.
- c) externe Mitarbeiter sowie Personen, die für externe Unternehmen arbeiten und für die Organisation Arbeiten ausführen oder Dienstleistungen erbringen.

2.2. Empfänger der Meldung

Die Meldung kann erfolgen an:

1. den Antikorruptionsverantwortlichen des Seniorenwohnheimes;
2. die ordentliche Gerichtsbehörde;

1. Premessa: riferimenti normativi e definizioni

Tutelare chi segnala un illecito è interesse pubblico per far emergere fenomeni di corruzione e di cattiva amministrazione delle Pubbliche Amministrazioni. Pertanto, la presente procedura operativa è volta a regolamentare le segnalazioni di illeciti nell'APSP Centro Assistenza Tschöggberg

Le principali disposizioni in materia sono di seguito elencate:

- **Art. 54 bis D.Lgs. n. 165/2001** – tale articolo, introdotto dalla L. n. 190/2012 in materia di anticorruzione e recentemente modificato dalla L.179/2017, prevede misure di tutela qualora un dipendente segnali condotte illecite di cui è venuto a conoscenza nello svolgimento della propria attività lavorativa;
- **Determinazione Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC) n. 6/2015** – tale determinazione prevede misure di protezione efficace del segnalante da eventuali misure discriminatorie.
- **Comunicato ANAC 27.04.2017** – tale comunicato definisce l'ambito di intervento dell'ANAC nel caso in cui alla segnalazione non faccia seguito attività di vigilanza o verifica.

Il **segnalante** (cd. Whistleblower) è chi testimonia un illecito o un'irregolarità sul luogo di lavoro, durante lo svolgimento delle proprie mansioni.

La **procedura** (cd. Whistleblowing) consiste nelle attività di regolamentazione delle segnalazioni.

2. Segnalazione

2.1. Segnalante

Possono essere segnalanti e, come tali, essere tutelati:

- a) i dipendenti della Residenza per Anziani;
- b) i lavoratori ed i collaboratori delle imprese fornitrici di beni e/o servizi e che realizzano opere in favore della Residenza per Anziani.
- c) collaboratori esterni nonché coloro che, lavorando per società esterne, svolgono opere o prestano servizi all'ente.

2.2. Destinatari della segnalazione

La segnalazione può essere effettuata a:

1. Responsabile Anticorruzione della Residenza per Anziani;
2. Autorità giudiziaria ordinaria;

- | | |
|---|---|
| 3. den Rechnungshof; | - Autorità giudiziaria contabile; |
| 4. die Nationale Antikorruptionsbehörde (ANAC). | - Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC). |

Dieses Verfahren bezieht sich auf Meldungen an den Antikorruptionsverantwortlichen des Seniorenwohnheimes bzw. an den Direktor *pro tempore*

La presente procedura si riferisce alle segnalazioni rivolte al Responsabile Anticorruzione della Residenza per anziani, ovvero al Direttore *pro tempore*

2.3. Gegenstand der Meldung

Folgende rechtswidrige Verhalten können gemeldet werden:

- Straftaten gegen die öffentliche Verwaltung im Sinne von Buch II, Titel II, Kapitel I des Strafgesetzbuches;
- Situationen, in denen ein Machtmissbrauch durch eine Person vorliegt, um private Vorteile zu erhalten;
- Die Tatsachen, in denen, wenn auch aus strafrechtlicher Sicht nicht relevant, eine Fehlfunktion der Verwaltung ans Licht kommt, wie zum Beispiel:
 - Begünstigungen, Günstlingswirtschaft, Vetternwirtschaft;
 - Undurchsichtige Aufnahmen;
 - Verschwendung öffentlicher Mittel;
 - Wiederholte Nichteinhaltung der Verfahrensfristen;
 - Unregelmäßigkeiten in der Buchhaltung;
 - Falsche Erklärungen;
 - Verstöße gegen Umweltvorschriften.

2.3. Oggetto della segnalazione

Possono essere **oggetto** di segnalazione le seguenti condotte illecite:

- Delitti contro la pubblica amministrazione di cui al Libro II, Titolo II, Capo I del Codice Penale;
- Le situazioni in cui vi sia abuso di potere da parte di un soggetto per ottenere vantaggi privati;
- I fatti in cui, anche se non rilevanti dal punto di vista penale, venga in evidenza un mal funzionamento dell'amministrazione, come ad esempio:
 - Favoreggiamenti, favoritismi, nepotismo;
 - Assunzioni non trasparenti;
 - Sprechi di risorse pubbliche;
 - Ripetuto mancato rispetto dei tempi procedurali;
 - Irregolarità contabili;
 - False dichiarazioni;
 - Violazioni di norme ambientali.

Das gemeldete rechtswidrige Verhalten muss Situationen oder Ereignisse betreffen, von denen der Meldenden **aufgrund des Arbeitsverhältnisses** unmittelbar Kenntnis erlangt hat.

Le condotte illecite segnalate devono riguardare situazioni o eventi di cui il segnalante sia venuto direttamente a conoscenza **in ragione del rapporto di lavoro**.

Dieses Verfahren betrifft **keine persönlichen Beschwerden** des Meldenden, der stattdessen den üblichen Arbeitswegen folgen muss. Mit anderen Worten, der Meldende darf dieses Verfahren nicht ausschließlich für persönliche Zwecke oder zur Geltendmachung von Ansprüchen oder Vergeltungsmaßnahmen nutzen, die Beziehungen zu seinem Vorgesetzten oder Kollegen betreffen.

Tale procedura **non riguarda lamenti di carattere personale** del segnalante, che dovranno invece seguire gli ordinari canali lavorativi. In altre parole, il segnalante non dovrà utilizzare questa procedura per scopi esclusivamente personali o per effettuare rivendicazioni o ritorsioni che rientrano nei rapporti con il proprio superiore gerarchico o con i propri colleghi.

2.4. Inhalt der Meldung

Der sog. Whistleblower ist verpflichtet, alle Elemente anzugeben, die es dem Antikorruptionsverantwortlichen ermöglichen, Überprüfungen und Kontrollen durchzuführen, um die Gültigkeit der gemeldeten Tatsachen sicherzustellen.

2.4. Contenuti della segnalazione

Il segnalante è tenuto ad indicare **tutti gli elementi utili** per consentire al Responsabile Anticorruzione di effettuare verifiche e controlli per verificare la fondatezza dei fatti segnalati.

Die Meldung enthält daher folgende Elemente:

La segnalazione deve, pertanto, contenere i seguenti elementi:

- a) Vor- und Nachname des Meldenden;
- b) das Datum und/oder den Zeitraum, an dem das Ereignis eingetreten ist;
- c) den physischen Ort, an dem das Ereignis eingetreten ist;
- d) eine Beurteilung des Meldenden, ob er die begangenen Handlungen oder Unterlassungen ansieht als:
 - strafrechtlich relevant;
 - gegen den Verhaltenskodex oder andere Disziplinarmaßnahmen verstoßend;
 - können der Einrichtung oder den Heimbewohner des Seniorenwohnheimes Schaden zufügen;
 - die das Image des Seniorenwohnheimes beschädigen könnten;
- e) eine Beschreibung der Tatsache;
- f) Autor(en) der Ereignis;
- g) alle anderen Personen, die davon Kenntnis haben und/oder in der Lage sind, darüber etwas auszusagen;
- h) alle Beiträge, die die Meldung unterstützen;
- i) alle sonstigen Informationen, die einen nützlichen Einblick in die Feststellung des Vorliegens der gemeldeten Tatsachen geben können.

- a) nome e cognome del segnalante;
- b) la data e/o il periodo in cui si è verificato il fatto;
- c) il luogo fisico in cui si è verificato il fatto;
- d) una valutazione del segnalante circa il fatto che lo stesso ritenga che le azioni od omissioni commesse siano:
 - penalmente rilevanti;
 - in violazione dei Codici di Comportamento o di altre disposizioni sanzionabili in via disciplinare;
 - suscettibili di arrecare un danno patrimoniale all'ente o agli ospiti della Residenza per Anziani;
 - suscettibili di arrecare un pregiudizio all'immagine della Residenza per Anziani;
- e) descrizione del fatto;
- f) autore/i del fatto;
- g) altri eventuali soggetti a conoscenza del fatto e/o in grado di riferire sul medesimo;
- h) eventuali allegati a sostegno della segnalazione;
 - ogni altra informazione che possa fornire un utile riscontro circa la sussistenza dei fatti segnalati.

2.5. Art und Weise, wie eine Meldung gemacht wird und Verwaltungsverfahren

Der Meldende kann die Meldung wie folgt erstellen:

- Über die entsprechende E-Mail-Adresse: **antikorruption@ahtschoeggberg.it** oder <https://apspcentroassistenzaatschgglberg.whistleblowing.it/#/>
In diese Adresse sieht ausschließlich der Antikorruptionsverantwortlichen ein. Nur der Antikorruptionsverantwortliche kann auf per E-Mail gesendete Meldungen mit vertraulichen und persönlichen Daten zugreifen.
- Persönlich, in Anwesenheit des Antikorruptionsverantwortlichen – diese Meldung muss schriftlich verfasst werden, und in diesem Fall wird der Antikorruptionsverantwortlichen eine Fotokopie der Meldung an den sog. Whistleblower ausstellen, die zur Entgegennahme unterzeichnet wird.

Die erhaltene Meldung wird vertraulich behandelt und in Übereinstimmung mit dem Gesetz aufbewahrt, um ein Höchstmaß an Sicherheit, Vertraulichkeit und Anonymität zu gewährleisten.

Die Daten werden in Übereinstimmung mit dem Gesetz und für die erforderliche Zeit aufbewahrt und, wenn die Daten aus Papierdokumenten bestehen, in einem speziellen verschlossenen Schrank im Büro des Antikorruptionsverantwortlichen aufbewahrt und nur diesem zugänglich gemacht.

2.5. Modalità per effettuare la segnalazione e procedura di gestione

Il segnalante può effettuare la segnalazione:

- Tramite utilizzo della casella di posta elettronica dedicata: **antikorruption@ahtschoeggberg.it** o <https://apspcentroassistenzaatschgglberg.whistleblowing.it/#/>
Tale casella di posta è presidiata esclusivamente dal Responsabile Anticorruzione. Alle segnalazioni informatiche può accedere con credenziali riservate e personali esclusivamente il Responsabile Anticorruzione.
- Di persona, in presenza del Responsabile Anticorruzione – tale segnalazione deve essere formalizzata per iscritto ed in questo caso il Responsabile Anticorruzione rilascia una fotocopia della segnalazione al segnalante sottoscritta per ricevuta.

La segnalazione ricevuta viene protocollata in modalità riservata e custodita ai sensi di legge, in modo da garantire la massima sicurezza, riservatezza e anonimato.

La conservazione dei dati avviene a norma di legge e per il tempo necessario e, qualora i dati fossero costituiti da documenti cartacei, si provvede alla custodia e conservazione in apposito armadio chiuso a chiave situato presso l'ufficio del Responsabile Anticorruzione e accessibile solo allo stesso.

Die Beurteilung durch den Antikorruptionsverantwortlichen muss innerhalb von maximal 60 Tagen ab dem Datum der Einreichung oder Zustellung der Meldung abgeschlossen sein. Dem Meldenden muss am Ende der Untersuchung eine Rückmeldung abgegeben werden.

2.6. Schutzbedingungen

Der Meldende ist geschützt durch:

- nachteilige Folgen in disziplinarischer und/oder vertraglicher Hinsicht;
- die Annahme direkter oder indirekter diskriminierender Maßnahmen, die sich auf die Arbeitsbedingungen auswirken, aus Gründen, die direkt oder indirekt mit der Meldung zusammenhängen, wie Sanktionen, Entlassungen, die Zuweisung von Aufgaben geringerer Qualität, Versetzungen usw.
- allgemeine organisatorische Maßnahmen, die sich negativ auf die Arbeitsbedingungen auswirken können.

Die Identität der Person, die der Meldung erstellt hat, ist vertraulich, und die Meldung ist weder administrativ noch allgemein zugänglich.

Gemäß Artikel 54 bis Absatz 3 der Gesetzesverordnung Nr. 165/2001 ist bestimmt, dass:

- die Identität des Meldenden im Rahmen eines Strafverfahrens in der in Artikel 329 der Strafprozessordnung vorgesehenen Weise und innerhalb der Grenzen **geheim** gehalten wird;
- im Rahmen eines Verfahrens vor dem Rechnungshof die Identität des Meldepflichtigen erst nach Abschluss der Untersuchungsphase bekannt gegeben werden darf;
- im Rahmen des Disziplinarverfahrens **die Identität des Meldepflichtigen nicht bekannt gegeben werden darf**, wenn die die Anfechtung der Disziplinarstrafe auf gesonderten Feststellungen beruht, die zu der Meldung hinzukommen, auch wenn sie das Ergebnis derselben sind. Wenn sich die Beschwerde ganz oder teilweise auf die Meldung stützt und die Kenntnis der Identität des Meldenden für die Verteidigung des Angeklagten wesentlich ist, wird die Meldung nur für Disziplinarverfahren **in Gegenwart der Zustimmung des Meldenden** zur Offenlegung seiner Identität verwendet.

Alle, die die Meldung erhalten oder daran beteiligt sind, wenn auch nur aus Versehen, sind verpflichtet, die Vertraulichkeit dieser Informationen zu wahren. Handelt es sich um externe Parteien, muss deren Vertraulichkeit durch geeignete vertragliche Instrumente gewährleistet sein.

Die Verletzung der Geheimhaltungspflicht führt zu einer disziplinarischen und/oder vertraglichen

La valutazione del Responsabile Anticorruzione deve concludersi entro un massimo di **60 giorni** dalla data di inoltro o consegna della segnalazione. Al segnalante deve essere dato riscontro al termine dell'istruttoria.

2.6. Condizioni di tutela

Il segnalante viene tutelato da:

- conseguenze pregiudizievoli in ambito disciplinare e/o contrattuale;
- dall'adozione di misure discriminatorie, dirette o indirette, con effetti sulle condizioni di lavoro per motivi collegati direttamente o indirettamente alla segnalazione come ad esempio: sanzioni, demansionamenti, licenziamenti, trasferimenti ecc.
- misure organizzative generali che possano incidere negativamente sulle condizioni di lavoro.

L'identità del segnalante è riservata e la segnalazione è sottratta sia all'accesso amministrativo che generalizzato.

Ai sensi del co. 3 dell'art. 54 bis del D.Lgs. n. 165/2001:

- l'identità del segnalante è **coperta dal segreto** nell'ambito del procedimento penale nei modi e nei limiti previsti dall'art. 329 del Codice di procedura penale;
- nell'ambito del procedimento dinanzi alla Corte dei Conti, l'identità del segnalante non può essere rivelata fino alla chiusura della fase istruttoria;
- nell'ambito del procedimento disciplinare l'identità del segnalante **non può essere rivelata** ove la contestazione dell'addebito disciplinare sia fondata su accertamenti distinti e ulteriori rispetto alla segnalazione, anche se conseguenti alla stessa. Qualora la contestazione sia fondata, in tutto o in parte, sulla segnalazione e la conoscenza dell'identità del segnalante sia indispensabile per la difesa dell'incolpato, la segnalazione sarà utilizzabile ai fini del procedimento disciplinare **solo in presenza di consenso del segnalante** alla rivelazione della sua identità.

Tutti coloro che ricevono o sono coinvolti nella gestione della segnalazione, anche solo accidentalmente, sono tenuti a tutelare la riservatezza di tale informazione. Qualora si trattasse di soggetti esterni, deve essere garantita la loro riservatezza tramite appositi strumenti contrattuali.

La violazione dell'obbligo di riservatezza è fonte di responsabilità disciplinare e/o contrattuale, fatte

Haftung, unbeschadet anderer im Gesetz Nr. 179/2017 vorgesehener Haftungsformen.

2.7. Anonyme Meldungen

Anonyme Meldungen, d.h. solche, die eine Identifizierung des Meldenden nicht ermöglichen, werden in der Regel nicht berücksichtigt oder fallen nicht unter das bisher beschriebene Verfahren.

Ausgenommen hiervon sind Meldungen über besonders schwerwiegende Ereignisse, deren Inhalt hinreichend detailliert und begründet ist.

Tatsache bleibt, dass jeder, der eine Meldung erhält, sich an die beschriebenen Regeln des Verhaltenskodex des Seniorenwohnheimes zu halten hat.

2.8. ordentliche Meldungen

Der Antikorruptionsverantwortliche kann auch andere als die oben beschriebenen Meldungen berücksichtigen (siehe Abschnitt 2.5)

Anzeigen und Meldungen können, wie im internen Verhaltenskodex vorgesehen, auch in beliebiger Form dem hierarchischen Vorgesetzten vorgelegt werden. Der Vorgesetzten achtet darauf, die Bestimmungen des Verhaltenskodex zu befolgen und die Meldung mit dem Antikorruptionsverantwortlichen zu teilen.

Es gelten dann die Bestimmungen über den Inhalt der in den vorstehenden Punkten genannten Meldungen. Bei nicht anonymen Meldungen muss ein angemessener Schutz der Identität des Meldenden durch den Empfänger und den Antikorruptionsverantwortlichen gewährleistet sein.

3. Meldung diskriminierender oder vergeltender Maßnahmen an die ANAC

Jeder Meldende, der glaubt, diskriminierenden oder vergeltenden Maßnahmen ausgesetzt zu sein, kann ANAC direkt oder über die in dem Seniorenwohnheim am stärksten vertretenen Gewerkschaften informieren. ANAC informiert das Ministerium für den öffentlichen Dienst oder andere Garantieorgane über ihre Tätigkeit und alle in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Maßnahmen.

Stellt die ANAC fest, dass diskriminierende Maßnahmen ergriffen wurden, können an den Verantwortlichen, der sie ergriffen hat, folgende Sanktionen verhängt werden (Art. 54 bis Abs. 6 GvD Nr. 165/2001), deren Höhe von der ANAC festgelegt wird:

- Verwaltungsstrafe von 5.000 bis 30.000 Euro;
- Verwaltungsstrafe von 10.000 bis 50.000 Euro für den Fall, dass ein Verfahren für die Bearbeitung von Meldungen fehlt oder nicht konforme Verfahren bestehen.
- Verwaltungsstrafe von 10.000 bis 50.000 Euro im Falle des Versäumnisses des

salve ulteriori forme di responsabilità previste dalla L. n. 179/2017.

2.7. Segnalazioni anonime

Le segnalazioni anonime, ovvero quelle prive di elementi che consentano l'identificazione del segnalante, non vengono generalmente prese in considerazione, ovvero non rientrano nella procedura finora descritta.

Possono costituire eccezione le segnalazioni relative a fatti di particolare gravità e con un contenuto che risulti adeguatamente dettagliato, circostanziato e comprovato.

Resta fermo che chiunque riceva una segnalazione dovrà attenersi alle norme descritte nel Codice di comportamento interno della Residenza stessa.

2.8. Segnalazioni ordinarie

Il Responsabile Anticorruzione può prendere in considerazione anche segnalazioni effettuate con modalità diverse rispetto a quelle sopra descritte (vedi punto 2.5).

Le denunce e segnalazioni, infatti, possono essere presentate con qualsiasi forma anche presso il superiore gerarchico, come previsto dal Codice di comportamento interno. Chi riceve la segnalazione ha poi cura di seguire le disposizioni del Codice e condividere la segnalazione con il Responsabile Anticorruzione.

Si applica poi quanto previsto ai punti precedenti circa il contenuto delle segnalazioni.

In caso di segnalazioni non anonime, dovrà esser garantita, da parte del ricevente e del Responsabile Anticorruzione un livello adeguato di tutela della riservatezza della identità del segnalante.

3. Segnalazione di misure discriminatorie o ritorsive all'ANAC

Il segnalante che ritenga di essere oggetto di misure discriminatorie o ritorsive può comunicarlo all'ANAC, direttamente o tramite le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative nella Residenza per Anziani. L'ANAC informa di ciò il Dipartimento della Funzione Pubblica o gli altri organismi di garanzia, per le attività e gli eventuali provvedimenti di competenza.

Qualora ANAC accerti la messa in atto di misure discriminatorie, il Responsabile che le ha adottate potrà incorrere nelle seguenti sanzioni (art. 54 bis co. 6 del D.Lgs. n. 165/2001), la cui entità è determinata dall'ANAC:

- sanzione amministrativa pecuniaria da 5.000 a 30.000 Euro;
- sanzione amministrativa pecuniaria da 10.000 a 50.000 Euro in caso di assenza di procedure per la gestione delle segnalazioni o procedure non

Verantwortlichen, eine Überprüfung oder Kontrolle der erhaltenen Meldungen durchgeführt zu haben.

conformi

- sanzione amministrativa pecuniaria da 10.000 a 50.000 Euro in caso di mancato svolgimento da parte del Responsabile di attività di verifica o controllo della segnalazione ricevuta.

Es liegt in der Verantwortung des Seniorenwohnheimes nachzuweisen, dass die gegen den Meldepflichtigen ergriffenen Maßnahmen, die von diesem als diskriminierend oder vergeltend angesehen werden, tatsächlich auf Gründe zurückzuführen sind, die nichts mit der Meldung selbst zu tun haben.

È a carico della Residenza per Anziani dimostrare che le misure adottate nei confronti del segnalante, e dallo stesso ritenute discriminatorie o ritorsive, siano in realtà motivate da ragioni estranee alla segnalazione stessa.

Die vom Seniorenwohnheim erlassenen diskriminierenden oder vergeltenden Maßnahmen sind nichtig.

Gli atti discriminatori o ritorsivi adottati dalla Residenza per Anziani sono nulli.

4. Verantwortung des Meldenden

4. Responsabilità del segnalante

Die Schutzmaßnahmen werden in den Fällen, in denen die strafrechtliche Verantwortung des Meldenden festgestellt wird (auch nur mit Strafurteil 1. Grades), nicht gewährleistet:

Le forme di tutela non verranno garantite nei casi in cui sia accertata (anche solo con sentenza di 1° grado) la responsabilità penale del segnalante per:

- Verleumdungsdelikt
- Diffamierung
- andere Arten von Straftaten, die den ordentlichen Gerichts- oder Rechnungshöfen gemeldet wurden
- zivilrechtliche Haftung für die vorgenannten Straftaten, bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit.
- reato di calunnia
- reato di diffamazione
- altre fattispecie di reato a cui sia conseguita denuncia all'autorità giudiziaria ordinaria o contabile
- responsabilità civile per i reati di cui sopra, in caso di dolo o colpa grave.

Wird nach internen Kontrollen festgestellt, dass die Meldung in böser Absicht oder völlig unbegründet gemacht wurde, können disziplinarische und/oder strafrechtliche Maßnahmen gegen den Meldenden erlassen werden, es sei denn, er legt weitere Elemente zur Untermauerung seiner Meldung vor.

Nel caso in cui, a seguito di verifiche interne, la segnalazione risulti effettuata in mala fede e priva di ogni fondamento, saranno valutate azioni di responsabilità disciplinare e/o penale nei confronti del segnalante, salvo che questi non produca ulteriori elementi a supporto della propria segnalazione.

5. Schlussbestimmungen

5. Disposizioni finali

Dieses Verfahren wird den Mitarbeitern des Seniorenwohnheims zur Kenntnis gebracht und auf der institutionellen Website in der Kategorie "Transparente Verwaltung" - Sonstige Inhalte - Korruption - Meldungen rechtswidrigen Verhaltens (Whistleblowing) veröffentlicht.

La presente procedura viene portata a conoscenza dei dipendenti della Residenza per Anziani ed è pubblicata nel sito internet istituzionale nella sezione "Amministrazione Trasparente" → Altri contenuti → Corruzione → Segnalazioni di condotte illecite (Whistleblowing).

Zum Schutz von Personen, die Missstände melden, fördert das Seniorenwohnheim im Rahmen von Schulungen zur öffentlichen Ethik und zum Verhaltenskodex für Beamte eine wirksame Kommunikation und Weiterbildung über die Rechte und Pflichten von Personen, die diese Meldung erstellen.

La Residenza per anziani promuove, a tutela dei segnalanti, un'efficace attività di comunicazione e formazione sui diritti e gli obblighi relativi alla segnalazione degli illeciti, a tutela del pubblico interesse, nell'ambito dei percorsi di formazione sull'etica pubblica e del Codice di comportamento dei pubblici dipendenti.

Dieses Verfahren kann bei Bedarf geändert werden, um es an die einschlägigen Bestimmungen anzupassen.

La presente procedura può essere sottoposta ad eventuali revisioni, in caso di necessità di adeguamento alle disposizioni in materia.